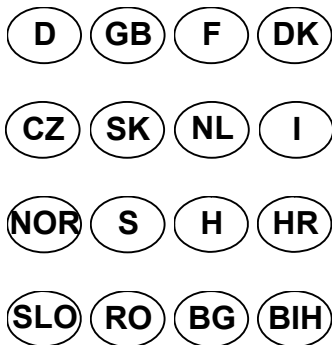




**GSZ 100/200**  
**GSZ 125/250**  
**GSZ 200/400**  
**GSZ 300/600**  
**GSZ 500/1000**



**GSZ 100/200**  
Cikkszám: 55050



**GSZ 125/250**  
Cikkszám: 55051



**GSZ 200/400**  
Cikkszám: 01706



**GSZ 300/600**  
Cikkszám: 01708



**GSZ 500/1000**  
Cikkszám: 01709

**# 01706**  
**# 01708**  
**# 01709**  
**# 55050**  
**# 55051**

**Güde GmbH & Co. KG**  
Birkichstraße 6  
D-74549 Wolpertshausen

[www.guede.com](http://www.guede.com)

**Güde Scandinavia A/S**  
Engelsholmvej 33  
DK-8900 Randers

[www.guede.com](http://www.guede.com)

**GÜDE Czech s.r.o**  
Požernická 120  
CZ-36005 Karlovy Vary

[www.guede.com](http://www.guede.com)

**GÜDE Slovakia s.r.o**  
Podtúreň-Roveň 208  
SK-033 01 Liptovský Hrádok

[www.guede.com](http://www.guede.com)

## 1. Tartalom

Fejezet	Oldal
1. Tartalom.....	2
2. Bemutató.....	2
3. Biztonsági utasítások.....	2
4. Instaláció.....	3
5. Műszaki adatok.....	4
6. Jelzések a gép típuscímkején.....	4
7. Üzembehelyezés.....	5
8. Tilos üzemeltetés - az ilyen használati módok tilosak!.....	6
9. Teheremelés kettőzött kötéllal.....	7
10. Karbantartás.....	7
11. Raktározás.....	7
12. A szétszerelt gép tervrajza/ alkatrészek.....	8
13. Áramkörbe való bekapcsolás tervrajza.....	8
14. Üzemzavarok – okok - eltávolításuk.....	9

## 2. Bemutató

A továbbiakban bemutatott kötélcsevészó kizárólag stabil terhek emelésére lett tervezve, háztartási, szabadidei, de egyes javítási és karbantartási munkákra is használható. A kötélcsevészó eleget tesz a gépekre vonatkozó 89/392 számú EWG európai előírás és változatai követelményeinek.

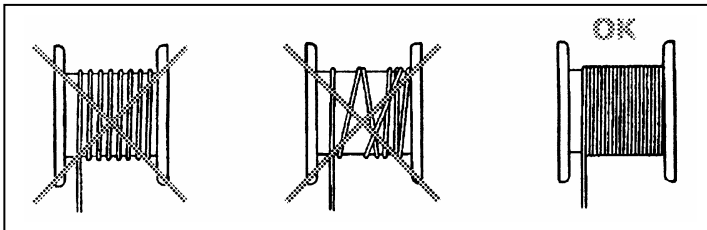
## 3. Biztonsági utasítások

**Figyelmeztetjük arra, hogy ha nem tartja be az itt leírt biztonsági utasításokat, közepes, vagy hosszú ideig tartó egészségkárosodás, súlyos sebesülés, vagy halál veszélyét kockáztathatja. Az alábbi biztonsági előírásokat feltétlenül be kell tartani, ugyanis ezzel bebiztosított a kötélcsevészó biztonságos használata.**

- Munka alatt viseljen megfelelő védőöltözetet, s az adott környezetnek megfelelő óvintézkedéseket léptessen életbe.
- A kötélcsevészót kizárólag azok a személyek használhatják, akik figyelmesen áttanulmányozták a használati utasítást. A géppel nem szabad olyan személynek dolgoznia, aki nincs megfelelő mértékben kioktatva a gép kezelési módjáról, s nincs megfelelő egészségi állapotban.
- A kötélcsevészót kizárólag olyan terhek emelésére szabad használni, melyet súlya nem haladja meg a gép típuscímkején feltüntetett maximális teherbírást.
- Nem szabad emelni olyan terheket, melyek nincsenek előírás szerint rögzítve, s leeshetnek.
- Személyek emelése tilos.
- Bármilyen emelés, kizárólag az adott rögzítő elemek használatával (kötelek, gyűrűk, szállítóhurkok, stb.), s az illetékes rendeletek és normák betartásával, engedélyezett.
- Tilos a felemelt terhek alatt tartózkodni, vagy mozogni.
- A csévészó kötelét tilos terhek rögzítésére használni.
- A kötélcsevészót kizárólag hiba nélküli tökéletesen kisimított kötéllal szabad üzemeltetni (lásd. 3 ábra).
- A kötélcsevészót tilos felemelt terhekkel ügyelet nélkül hagyni.
- A kötélcsevészóval való munka kezdete előtt ellenőrizni kell a tartó szerkezet teherbíró képességét.
- A kötélcsevészóval való munka kezdete előtt ellenőrizni kell az alkatrészek hiba nélküli működését. Ellenőrizze főleg azt, hogy hibátlan állapotban legyenek azok a tartógyűrűk, melyek a terhet emelő kampónak a

teherfelfüggesztő berendezéstől való (kötelek, gyűrűk, szállító hurkok) véletlen lekapcsolódását akadályozzák meg.

- A kötélcsévészővel való munka kezdete előtt ellenőrizze a köteleket, nincsenek-e elkopva; a legkisebb kopási jel esetén a kötelet azonnal ki kell cserélni olyan kötéltre, melynek tulajdonságai megfelelnek a csévésző teherbíró képességének. Kizárólag eredeti pótkötelet szabad használni.
- A kötélcsévésző működtetéséből adódó bármely probléma esetén forduljon szakemberekhez, mindenfajta improvizáció tilos.
- A kötélcsévészőt hajtó motor nincs ellátva védőrelével. Ezért tilos a motort esetleges emelési zavarok alatt túlterhelni; ez esetben ellenőrizze, hogy a felemelt teher súlya nem haladja-e meg a kötélcsévésző teherbíró képességét, s nem csökkent-e le az áramkör feszültsége.
- Hogy veszély esetén késedelem nélkül intézkedhessen, a kötélcsévésző berendezést olyan helyről kell kezelni, ahonnan lehetősége van ellenőrizni az egész munkatértséget.
- Bizonyosodjon be arról, hogy munka közben a csévésző kötele a dobon legalább három körültekeredési hosszban megmaradjon.
- A kötélcsévészőbe munka közben semmiképpen nem szabad beleavatkozni. Használja kizárólag a csévészővel együtt forgalmazott emelő berendezést.
- A kötélcsévészővel forgalmazott emelő berendezést kizárólag ebben a kézikönyvben leírtak szerint használhatja. A berendezést tilos más gépekhez, vagy más célra használni.



- Ellenőrizze, hogy a köté a dobra minden esetben szabályszerűen csavarodjon fel.
- A villanyvezeték meghosszabbítóra való kapcsolásához nem szabad ragasztószalagot, vagy más segédeszközt használni.

- Bizonyosodjon be, hogy a kötélcsévésző bekapcsolásához használt áramkör paraméterei megfelelnek-e a motor típuscímkén feltüntetett illetékes értékeknek.
- A dugvillát konektorból nem szabad a villanyvezetéknel fogva kihúzni.
- Ha hosszabbító kötelet használ, bizonyosodjon meg, hogy a köté, beleértve a dugvillát és a konektort is, megfelel a kötélcsévésző erőszükségletének.

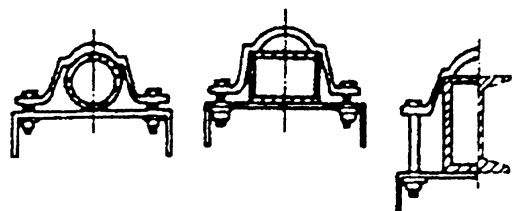
## 4. Instaláció

### **Első üzembhelyezés:**

- A kötélcsévésző kicsomagolásánál bizonyosodjon be arról, hogy a csomag tartalmaz-e minden alkatrészt, ellenőrizze a csévésző és az alatrészek hiba nélküli állapotát. Hogy a szavatosság érvényét megőrizze, az esetleges reklamációt a csévésző átvétele után azonnal jelentenie kell.
- Figyelmesen tanulmányozza át a csévésző használati utasítását (ezt a kézikönyvet), s a csévésző szerelésekor az itt leírt utasítások szerint járjon el.
- Az acélkötelet rendszeres időközökben kenje meg.

### **Minden szerelés előtt:**

- A mellékelt csavarok és anyacsavarok segítségével erősítse fel a kötélcsévésző markolóját.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a kötélcsévésző tökéletesen vízszintes helyzetben legyen felszerelve.
- A tartó szerkezet a markoló tökéletes felerősítését biztosítja be, s ezzel megakadályozza a csévésző véletlen kikiklását. A tartószerkezetnek ki kell bírnia a csévésző üzemeltetése közben keletkezett statikus és dinamikus



erők hatását. A tartó szerkezetet az ajánlott módon a falhoz kell erősíteni (ha rendelkezésre áll).

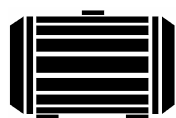
- A kötélcsévét kizárólag robbanás mentes környezetben szabad szerelni, vagy üzemeltetni, védeni kell eső és erős napsütés hatása ellen.
- Az üres csévész fel- és lefelé irányuló mozgásával bizonyosodjon meg arról, hogy a kötélcsévésző instalációjához választott helyzet megfelelő ahhoz, hogy az egész munkaterület elérje anélkül, hogy túl lépne a kötél maximális megengedett letekerési mértékét. E célból a kötelen piros jelzés van, ami azt jelenti, hogy a dobon még három tekeréshossz maradt.

## 5. Műszaki adatok

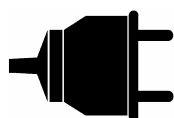
Model	GSZ 100/200		GSZ 125/250		GSZ 200/400	
	vezetőcsiga nélkül	vezetőcsigával	vezetőcsiga nélkül	vezetőcsigával	vezetőcsiga nélkül	vezetőcsigával
<b>Teherbíró képesség</b>	100 kg / 1000 N	200 kg / 2000 N	125 kg / 1250 N	250 kg / 2500N	200 kg / 2000 N	400 kg / 4000N
<b>Max.emelési magasság ø</b>	11 m	5,5 m	11 m	5,5 m	11 m	5,5 m
<b>Emelési gyorsaság</b>	10 m/perc.	5 m/perc.	10 m/perc.	5 m/perc.	10 m/perc.	5 m/perc.
<b>Kötélhossz</b>	12 m		12 m		12 m	
<b>Kötélátmérő</b>	3 mm nem kifeszített állapotban		3,18 mm nem kifeszített állapotban		3,6 mm nem kifeszített állapotban	
<b>Kötél teherbíró képessége</b>	> 900 kg / 9 KN		> 625 kg		> 1000 kg / 10 KN	
<b>Üzemeltetés /bekapcsolási idő</b>	S3 15% / 10 perc		S3 20% / 10 perc		S3 15% / 10 perc	
<b>Töltő feszültség</b>	230V ~ 50Hz		230V ~ 50Hz		230V ~ 50Hz	
<b>A motor teljesítménye</b>	P <sub>1</sub> 500 W		P <sub>1</sub> 580 W		P <sub>1</sub> 780 W	

Model	GSZ 300/600		GSZ 1500/1000
	vezetőcsiga nélkül	vezetőcsigával	vezetőcsigával
<b>Teherbíró képesség</b>	300 kg / 3000 N	600 kg / 6000 N	1000 kg / 10000 N
<b>Max. emelési magasság ø</b>	11 m	5,5 m	6 m
<b>Emelési sebesség</b>	10 m/perc.	5 m/perc.	5 m/perc.
<b>Kötélhossz</b>	12 m		12 m
<b>Kötélátmérő</b>	4 mm nem kifeszített állapotban		6 mm nem kifeszített állapotban
<b>A kötél teherbírása</b>	> 2000 kg / 20 KN		> 3000 kg / 30 KN
<b>Üzemeltetés /bekapcsolási idő</b>	S3 15% / 10 perc		S3 15% / 10 perc
<b>Töltő feszültség</b>	230V ~ 50Hz		230V ~ 50Hz
<b>A motor teljesítménye</b>	P <sub>1</sub> 1150 W		P <sub>1</sub> 1700 W

## 6. Jelzések a gép típuscímkején



A motor teljesítménye



Dugvilla



A kötél hossza és átmérője



Emelési magasság 100 kg és 200 kg



Súly

## 7. Üzembehelyezés

**A kötélcsévész minden olyan használati módja, mely nem felel meg a kézikönyvben leírtaknak, megengedhetetlennek van nyilvánítva, ugyanis veszélyt jelenthet a gép, a személyek, tárgyak, vagy az állatok számára, tehát kimondottan tilos.**

- Biznyosodjon meg arról, hogy az emelt teher súlya nem nagyobb, mint a kötélcsévész maximális teherbírása.
- Az emelt terhet biztosítsa be a csévész középső része alatt, s az utasítás szerint úgy erősítse fel, hogy a további munka alatt ne tudjon leesni a gépről.
- A biztosítóelem és a teher emeléséhez használandó berendezés hiba nélküli állapotban kell, hogy legyen, ki kell bírnia az emelt teher hatását.
- A kötélcsévész üzembe helyezése előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a tartó konstrukciók eléggé stabilak-e, s nincs-e a csévészön látható károsodás.
- A kötélcsévészt földeléssel ellátott 230 V/50 Hz áramkörbe kell kapcsolni.

**Bizonyosodjon meg, hogy a vezetékek és a dugvillák teljesen szárazak-e. Az áramkörbe vezető kötél dugvilláját nem szabad nedves kézzel megérinteni. Mint pót védőberendezés, ajánlatos hibaáram elleni védőkapcsoló felszerelése.**

- A kötélcsévész üzembe helyezése előtt bizonyosodjon meg arról, hogy stabil helyzetben van-e felszerelve, s arról az oldalról lesz-e kezelve, melyről lehetősége van az egész munkateret figyelemmel kíséreni. Hogy megakadályozza idegen személyek jelenlétét a teher emelése alatt, a munkateret ki kell jelölni, s illetékes figyelmeztető táblákkal kell ellátni.
- Teher nélküli csévézéssel és letekeréssel bizonyosodjon meg arról, hogy a kötél szabályszerűen legombolyodik, szabályszerűen működik a végálláskapcsoló, s a felfelé és lefelé irányuló mozgást indító kapcsoló.
- Az acélkötelet minden esetben kizárólag csak a teher szilárdításához szükséges hosszban tekerje le.
- Erősítse fel az emelendő terhet, s ellenőrizze, hogy a tartógyűrű biztonságosan be van-e zárva.
- A felfelé és lefelé irányuló mozgást indító kapcsoló bekapcsolása előtt emelje fel a terhet kb. 20 cm. magasságra, s ellenőrizze, fel van-e rendesen erősítve, s ellenőrizze a csévész biztosító fékjének a működését.

**A kötélcsévész olyan üzemmenetre lett tervezve, melyben váltakoznak a munka- és a nyugalmi ciklusok. Pontosán tartsa be a gép típuscímkéjén lévő illetékes táblázaton feltüntetett folyamatos üzemeltetés határértékeit.**

- A teher emelése: Az irányváltó kapcsolót nyomja felfelé, s az egész emelési folyamat alatt tartsa ebben az állapotban.
- A teher leengedése: Az irányváltó kapcsolót nyomja lefelé, s a teher teljes leengedése alatt tartsa ebben az állapotban.
- A kötélcsévész mozgását a fenti kapcsoló elengedésével állíthatja meg, vagy, ha a csévész eléri a maximális magasságot, automatikusan megáll.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a teher emelésekor a kötél egyenletesen, a dob egész szélében csavarodjon fel. A kötél egyenletlen csévzésének az oka az, hogy a csévész nincs pontosan, horizontálisan felszerelve. Ez esetben a kötélcsévészt át kell szerelni, majd a kötelet teljesen legombolyítani ( a három utolsó gombolyítási hossz kivételével), s újra, helyesen fel kell tekerni.
- A csévészökötelen piros színnel van megjelölve az a pont, amely jelzi, hogy a dobon még három gombolyítási hossz maradt. Ennél tovább az acélkötelet már nem szabad letekeríteni.

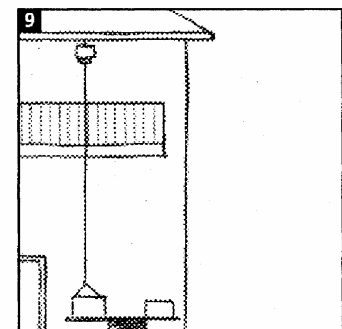
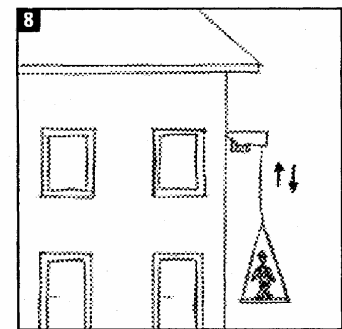
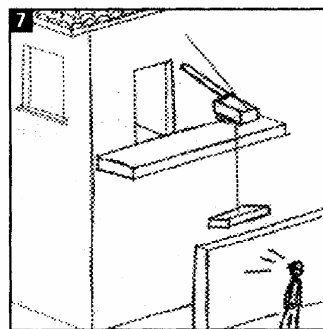
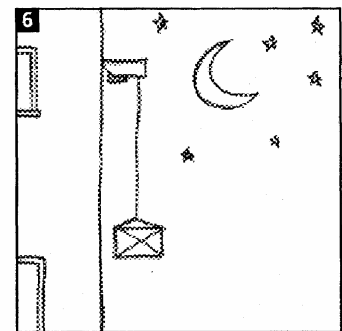
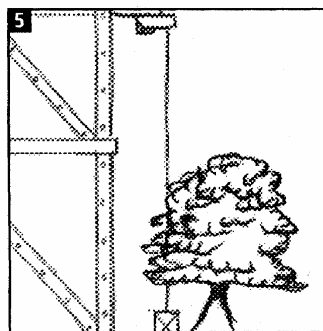
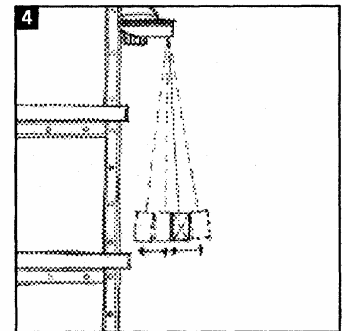
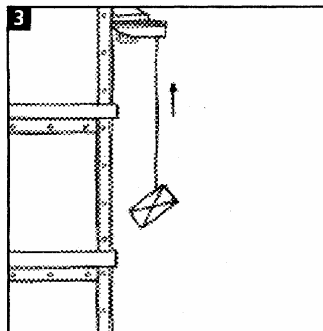
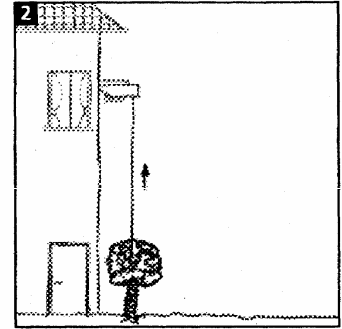
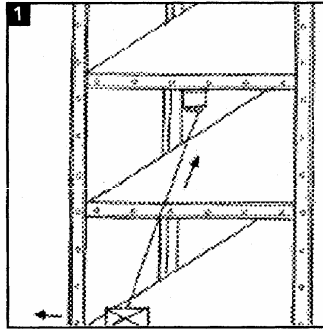
### Vészkapcsoló:

**Az elektromos kötélcsévész vészkapcsolóval van ellátva. Veszély esetén nyomja le a piros vészkapcsolót!! Ha a vészkapcsoló blokkját fel akarja oldani, fordítsa egy negyedfordulattal az óramutató járásával megegyező irányba.**



## 8. Tilos üzemeltetés - az ilyen használati módok tilosak!

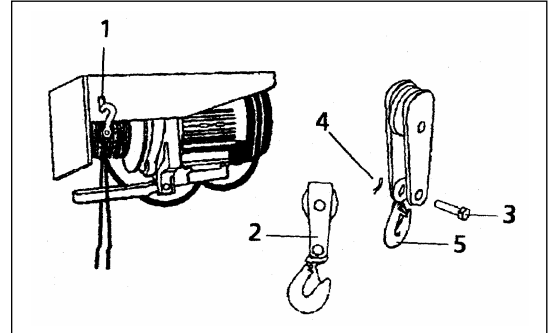
1. Emelés, ha a lanó nem függőleges
2. A földdel kapcsolatban lévő teher emelése
3. Olyan teher emelése, mely nem a súlyponti tengelyen van felerősítve.
4. A felfüggesztett teher lengetése abból a célból, hogy a teher a csévész tengelyén kívülre kerüljön.
5. A teher emelése, vagy leengedése, ha az emelés, vagy leengedés pályáján akadályok vannak.
6. A csévész felfüggesztett teherrel ügylet nélkül való hagyása.
7. A csévész működtetése olyan helyen, ahol a teher egésze nincs az üzemeltető látókörében.
8. Személyek felemelése
  - Olyan terhek emelése, melyek súlya felülhaladja a csévész maximálisan megengedett teherbírását.
  - A csévész használata más, mint hiba nélküli állapotban.
  - Folyamatos üzemeltetés: Tartsa be a gyártó által ajánlott munkaciklusokat, ezzel bebiztosítja a motor szabályszerű működését.
  - Végálláskapcsoló használata emelésnél, az emelési folyamat normális kikapcsolásához.
  - Ahhoz, hogy megelőzze a kötél abnormális letekeredését a dobról, sem a horognak, sem a horogcsigának nem szabad a padlóra érnie.



## 9. Teheremelés kettőzött kötéllel

*A kötélcsevésző teherbírása úgy növelhető, hogy a csévészőt emeléshez kettőzött kötélvezetéssel látja el. Az esetben, ha a csévészőt kettőzött kötélvezetésre akarja beállítani, tartsa be a következő lépéseket.*

- Tekerjen le a kötélből egy rövid darabot.
- Az emelőhorgot akassza be a csévésző oldalpalástján lévő nyílásba (1).
- Most a horogcsigáról (2) szerelje le a (4) alkatrészt és emelje ki a (3) alkatrészt.
- A teher emelésére szolgáló kötelet vezesse a horogcsiga kengyelei közé.
- A (3) és (4) alkatrészeket újra szerelje vissza úgy, hogy a kötélt beleilleszkedjen a kerék vájába.
- A terhet akassza fel a horogra (5).
- A horogcsiga a kötélcsevésző különleges tartozéka. Tartsa be az adott fejezetben leírt biztonsági utasításokat.



## 10. Karbantartás

**Az alábbiakban leírt karbantartási lépéseket kizárólag az áramkörből kikapcsolt gépen szabad véghez vinni.**

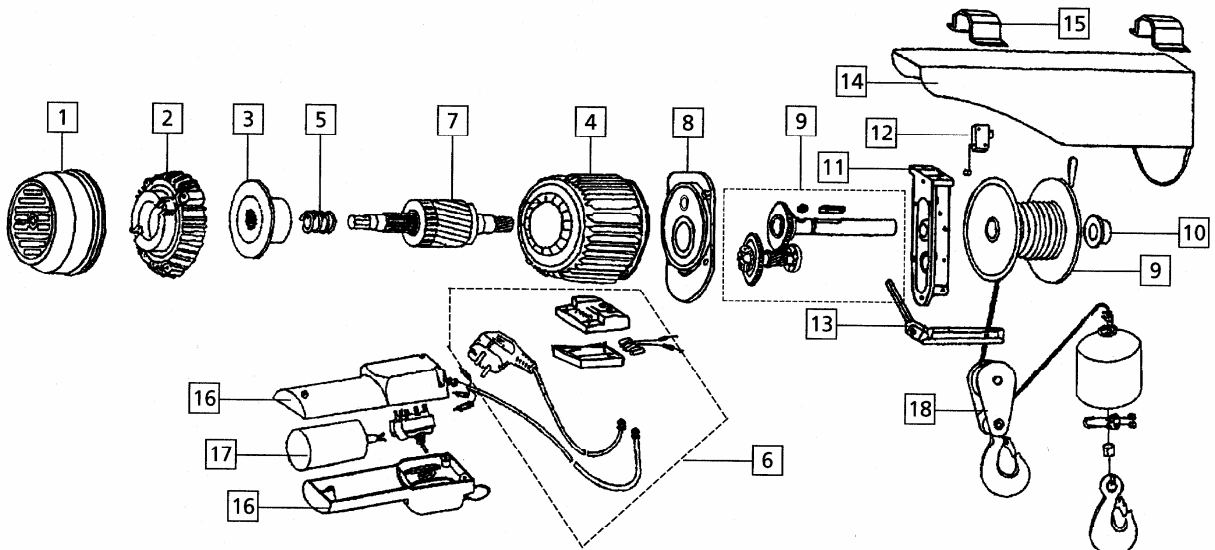
- A ventilátor fedelét mindig kifogástalanul tiszta állapotban tartsa, ezzel bebiztosítja a ventilátor hibátlan működését.
- A kötélcsevészőt minden használat után ki kell tisztítani, ellenőrizni kell az acélkötél kenését.
- Rendszeres időközönként ellenőrizze a csavarokat és az anyacsavarokat, s csévésző felszerelésére szolgáló berendezéseket.
- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy az acélkötél s a csévésző rögzítéséhez szolgáló berendezések nincsenek-e megrongálódva, vagy tönkremenne.

**Minden további karbantartási munkálatokat kizárólag kvalifikált szakemberek végezhetnek. Forduljon forgalmazójához, s ügyeljen arra, hogy kizárólag eredeti alkatrészek legyenek használva.**

## 11. Raktározás

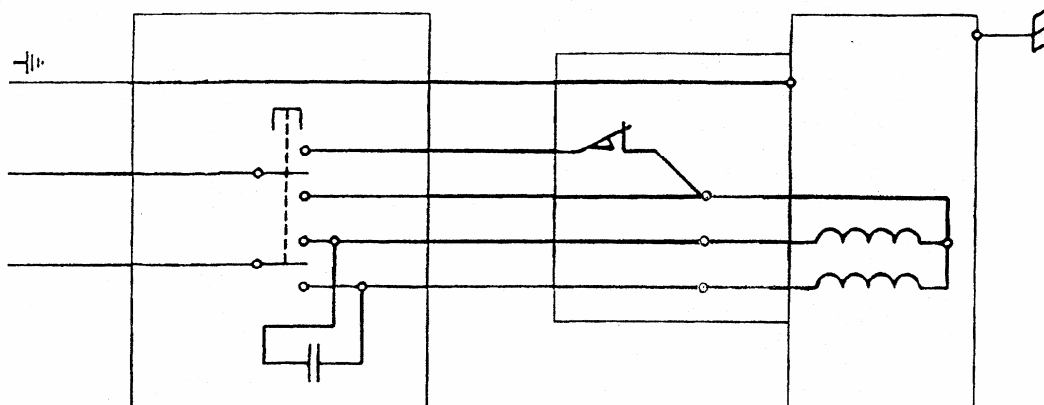
**Az esetben, ha a gépet hosszabb ideig nem használja, ajánlatos a csévésző kötéletét leszerelni a tartó konstrukcióról, s száraz, pormentes helyen tartani. Ellenkező esetben a kötélcsevésző minden újabb használata előtt ellenőrizni kell a lehorgonyzási berendezés állapotát.**

## 12. A szétszerelt gép tervrajza/ alkatrészek



- |    |   |    |                                  |
|----|---|----|----------------------------------|
| 1  | Ventilátor burkolata                        | 11 | Fordulatváltó                    |
| 2  | Fék védőpajzs                               | 12 | Kapcsoló                         |
| 3  | Fékfej tömítése                             | 13 | Kapcsolókar gyűrűje              |
| 4  | Szekrény és állórész                        | 14 | Burkolat                         |
| 5  | Rugó a fej eredeti helyzetbe való hozásához | 15 | Tartókengyel                     |
| 6  | Kapcsolótábla fedele                        | 16 | Kapcsolószekrény váltófogantyúja |
| 7  | A motorfék forgótengelye                    | 17 | Kondenzátor                      |
| 8  | Motorperem                                  | 18 | Vezetőcsiga                      |
| 9  | Fogaskerék és közvetítő fogaskerék          | 19 | Dobhenger                        |
| 10 | Fedél                                       |    |                                  |

## 13. Áramkörbe való bekapcsolás tervrajza





## 14. Üzemzavarok – okok - eltávolításuk

Üzemzavar	Az üzemzavar oka	Az üzemzavar eltávolítása
<b>A kötélcsevésző nem működik.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A motorba nem kerül feszültség az áramkörből.</li> <li>2. A fékbetét hosszú raktározás után oda ragadhat.</li> <li>3. A végállaskapcsoló üzemzavara.</li> <li>4. A veszélykapcsoló be van kapcsolva.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ellenőrizze a konektor feszültségét: <b>IGEN:</b> Forduljon szervízhez <b>NEM:</b> Ellenőrizze az áramkör kapcsolóit és a védőkapcsolókat</li> <li>2. Szerelje le a ventilátor fedelét és kézzel forgassa meg a ventilátort, hogy a leragadt fékbetét ledörzsölődjön.</li> <li>3. Forduljon árusítójához.</li> <li>4. Oldja fel a veszélykapcsolót.</li> </ol>
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Túlságosan nehéz teher.</li> <li>2. A motor túlhevülése</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Csökkentse az emelt teher súlyát</li> <li>2. Hagyja kihűlni a motort, s tartsa be az előírt munkaszüneteket.</li> </ol>
<b>A terhet nem lehet lefékezni.</b>	Elkopott fékbetét.	A fékbetét cseréje érdekében forduljon értékesítőjéhez.
<b>A kikapcsoló nem működik.</b>	Áramköri üzemzavar.	Forduljon értékesítőjéhez.
<b>A kötélf deformációja, vagy megrongálódása.</b>	A kötélcsevésző nincs tökéletesen vízszintes helyzetbe szerelve; a kötélf nem tekeredik fel egyenletesen.	A kötélf cseréje érdekében forduljon értékesítőjéhez.

# EG-Konformitätserklärung

## EC Declaration of Conformity

Hiermit erklären wir,  
Ezennel kijelentjük,,

Güde GmbH & Co. KG  
Birkichstrasse 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

**Dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien Entsprechen.**

*hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és konstrukciója, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel a vonatkozó biztonsági és higiéniai EU-s szabályzatok alapkövetelményeinek.*

**Bei einer nicht mit uns abgestimmter Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.**

*A gépen, tudunk és hozzájárulásunk hiányában végzett módosítások a jelen nyilatkozat hatályvesztését eredményezi.*

**Bezeichnung der Geräte:**

*A gép megnevezése:*

**-Csörlő GSZ 100/200  
Csörlő GSZ 125/250  
Csörlő GSZ 200/400  
Csörlő GSZ 300/600  
Csörlő GSZ 500/1000**

**Artikel-Nr.:**

*Termékszám:*

**- 55050/55051/01706/01708/01709**

**Einschlägige EG-Richtlinien:  
Änderung)**

*Alkalmazott EU előírások:*

**EG-Maschinenrichtlinie 89/392/EWG (m.**

**EG-Elektrische Geräte 73/23/EWG**

**-EG-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit  
89/336/EWG (m. Änderungen)**

**Angewandte harmonisierte  
Normen:**

*Felhasznált harmonizációs  
szabványok:*

- EN 292-1 11/92  
- EN 61029-1 11/96  
- EN 15020-2 04/74  
- EN 55014: 1993-12  
- EN 61000-3-2: 1996-03  
- EN 61000-3-3: 1996-03  
- EN 55014-2: 1997-02

- EN 292-2 06-95  
- EN 61029-2-7 02-98  
- EN 60335-1 10-95  
(Auszugsw.)  
- DIN 15020-1 02/74  
- VDG 8 10/93

**Ort/Hely:**

**Datum/Herstellerunterschrift:**

*Dátum/Gyártó aláírása*

**Angaben zum Unterzeichner:**

*Az aláíró személy adatai*

:

Wolpertshausen

18.09.2007,



Hr. Arnold, Geschäftsführer